



**LIZARTZAKO**

**U D A L A**

**GIPUZKOA**

**2008ko ABENDUAREN 3ko BILKURA NAGUSIA**

Lizartzan, bi mila eta zortziko abenduaren hiruan, goizeko bederatziak direnean, Alkatea: Regina Otaola Muguerza; Udalkideak: Manuel Michelena Iguaran, Julia Tercero Isasi, Begoña Pereira Anduaga, Jose Luis Marcaida Aurrecoechea; Idazkaria: Ana Jesus Zabala Garmendia, Biltzar Nagusian bildu dira, gai hauek erabili direlarik:

**1.- AURREKO BILKURA NAGUSIKO AKTAREN ONARPENA:**

Alkateak, aurreko saioaren aktari ezer esatekorik badagoen galdetu du, eta inork ezer esatekorik ez duenez, aho batez onartu da.

**2.- UDAL ZERGA ETA TASEN ALDAKETA**

**TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEKO ZERGAREN TARIFAK ALDATZEKO PROPOSAMENA**

Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Gaineko Zergaren aldaketarako tramitatutako espedienteak ikusirik, eta Idazkaritza-Kontuhartzaitzako aldeko txostenak egonik, eta proposaturiko aldaketen Ordenantzak gaur egungo legeak betetzen dituzenez, Udal Batzarrari, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Gaineko Zergaren onarpena proposatzen diote, Hazienda Batzorde Informatzailearen Irizpenak diotenarekin ados.

Horren arabera, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Tarifak honela geldituko lirateke:

**PLENO del 3 de DICIEMBRE de 2008**

En Lizartza a las nueve de la mañana del día tres de diciembre de dos mil ocho, reunidos, la Alcaldesa: Regina Otaola Muguerza; Concejales: Manuel Michelena Iguaran, Julia Tercero Isasi, Begoña Pereira Anduaga, Jose Luis Marcaida Aurrecoechea; la Secretaria: Ana Jesus Zabala Garmendia, se han reunido en Pleno, tratándose los siguientes temas:

**1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR:**

La Alcaldesa, pregunta si alguien tiene que formular alguna observación al Acta de la Sesión anterior y no habiendo observaciones se aprueba por unanimidad.

**2.- MODIFICACIÓN IMPUESTOS Y TASAS MUNICIPALES**

**PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE TARIFAS DEL IMPUESTO DE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA**

Visto el expediente tramitado sobre Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica y existiendo informes favorables de Secretaría-Intervención, cumpliendo la Ordenanza proyectada la legislación vigente, vengo a proponer al Pleno la aprobación de la Ordenanza Fiscal Reguladora del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica, conforme y en los términos establecidos por el dictámen de la Comisión Informativa de Hacienda.

En base a ello, las Tarifas del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica, serán:



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

IBILGAILU MOTA/VEHÍCULO	TRAMOAK/TRAMOS	2008 URTEA/AÑO	2,00%	2009 URTEA/AÑO
TURISMOAK/TURISMOS	9 ZF. Baino gutxiago/Menos de 9 CF	30,81	0,62	31,43
	9tik11,99 ZF. Bitarte/Entre 9 - 11,99 CF	60,24	1,20	61,44
	12tik 13,99 ZF. Bitarte/Entre 12 - 13,99 CF	100,39	2,01	102,40
	14tik 15,99 ZF. Bitarte/Entre 14 - 15,99 CF	139,17	2,78	141,95
	16tik 19,99 ZF. Bitarte/Entre 16 a 19,99 CF	179,63	3,59	183,22
	20 ZF. Gorakoak/Más de 20 CF	218,6	4,37	222,97
AUTOBUSAK/AUTOBUSES	21 eserlekutik beherakoak/Menos de 21 asientos	137,82	2,76	140,58
	21etik 50 bitartekoak/Entre 21 a 50	196,2	3,92	200,12
	50etik gorakoak/Más de 50	245,3	4,91	250,21
KAMIOIAK/CAMIONES	1000tik kg.ko erabilgarritik behera/Menos de 1000 kg.	69,94	1,40	71,34
	1000tik 2999 bitartekoak/Entre 1000 y 2999	137,82	2,76	140,58
	2999tik 9999 bitartekoak/Entre 2999 y 9999	198,11	3,96	202,07
	9999tik gorakoak/Más de 9999	245,3	4,91	250,21
TRAKTOREAK/TRACTORES	16 ZF beherakoak/Menos de 16 CF	29,23	0,58	29,81
	16tik 25 bitartekoak/Entre 16 y 25	45,94	0,92	46,86
	25tik gorakoak/Más de 25	137,82	2,76	140,58
REMOLKE ETA ERDI REMOLKEA/REMOLQUES SEMIREMOLQUES	750tik 1000 bitartekoak/Entre 750 y 1000	29,23	0,58	29,81
	1000tik 2999 bitartekoak/Entre 1000 y 2999	45,94	0,92	46,86
	2999tik gorakoak/Más de 2999	137,82	2,76	140,58
ZIKLOMOTOREAK/CICLOMOTOR		7,31	0,15	7,46
MOTOZIKLETAK/MOTOZIKLETAS	125 c.c. Bitartekoak/ Hasta 125 c.c.	7,31	0,15	7,46
	125tik 250 bitartekoak/Entre 125 y 250	12,52	0,25	12,77
	250tik 500 bitartekoak/Entre 250 y 500	25,09	0,50	25,59
	500tik 1000 bitartekoak/Entre 500 y 1000	50,13	1,00	51,13
	1000tik gorakoak/Más de 1000	100,21	2,00	102,21

Trakzio Mekanikozko Ibilgailu Zergaren Tarifa Aldaketako proposamena, aho batez onartua izan da.

La propuesta de modificación de las tarifas del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica, ha sido aprobada por unanimidad.

**UR HORNIDURA TASAren TARIFAK ALDATZEKO PROPOSAMENA**

**PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE TARIFAS DE LA TASA POR SUMINISTRO DE AGUA**

Ur Hornidura Tasaren aldaketarako tramitatutako espedientea ikusirik, eta Idazkaritza-Kontuhartzaitzako

Visto el expediente tramitado sobre Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Suministro de



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

aldeko txostenak egonik, eta proposaturiko aldaketen Ordenantzak gaur egungo legeak betetzen dituzenez, Udal Batzarrari, Ur Horniduraren Tasaren onarpena proposatzen diote, Hazienda Batzorde Informatzailearen Irizpenak diotenarekin ados.

Horren arabera, Ur Hornidura Tasa honela geldituko lirateke:

Agua y existiendo informes favorables de Secretaría-Intervención, cumpliendo la Ordenanza proyectada la legislación vigente, vengo a proponer al Pleno la aprobación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Suministro de Agua, conforme y en los términos establecidos por el dictámen de la Comisión Informativa de Hacienda.

En base a ello, las Tarifas de la Tasa por Suministro de Agua, quedaría de la siguiente manera:

**TARIFA HAUEN BIDEZ REKAUDAZIOA/RECAUDACIÓN NUEVAS TARIFAS – 0,26 – 0,39 – 0,52**

KONTZEPTUA/CONCEPTO		GUZTIRA/TOTAL
Ura/Agua – Etxeak-Viviendas	267 kontag/contad. x 36 m3 x 0,26 x 4	9.996,48
- Lokalak/Locales	10 kontag/contad. x 36 x 0,39 x 4	561,60
- Industriak/Industrias	10 kontag/contad. X 36 x 0,52 x 4	748,80
Infraestruttura Kanona/Canon Infraestructura	287 kontag/contad. x 7,00 x 4	8.036,00
Kontagailuen Kanona/Canon Contador	287 kontag/contad. x 1,35 x 4	1.549,80
<b>SARRERAK GUZTIRA/INGRESOS TOTAL</b>		<b>20.892,68</b>
GASTUEN AURRIKUSPENA PREVISIÓN GASTOS		
Gipuzkoako Urak	Ura Kontsumoa Consumo Agua – 33.000 m3 x 0,556 €/m3	18.348,00
	Infraestruttura Kanona Canon Infraestructura	7.800,00
	Kalitate Kontrola/Control Calidad	497,00
	Bestelako Mantenimenduak Otros Mantenimientos	2.000,00
<b>GASTUAK GUZTIRA/TOTAL GASTOS</b>		<b>28.645,00</b>
<b>DIFERENTZIA/DIFERENCIA</b>		<b>- 7.752,32</b>

Ur Hornidura Tasaren Tarifa Aldaketako proposamena, aho batez onartua izan da.

La propuesta de modificación de las tarifas de la Tasa por Suministro de Agua, ha sido aprobada por unanimidad.

ZABOR ETA HIRI HONDAKIN SOLIDOAK ETXEZ ETXE BILTZEAGATIKO TASAREN TARIFAK ALDATZEKO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE TARIFAS DE LA TASA POR RECOGIDA DE RESIDUOS URBANOS



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

Zabor eta Hiri Hondakin Solidoak Etxez Etxe Biltzogatiko Tasaren tarifen aldaketarako tramitatutako espedientea ikusirik, eta Idazkaritza-Kontuhartzailtzako aldeko txostenak egonik, eta proposaturiko aldaketen Ordenantzak gaur egungo legeak betetzen dituzenez, Udal Batzarrari, Zabor eta Hiri Hondakin Solidoak Etxez Etxe Biltzogatiko Tasaren onarpena proposatzen diote, Hazienda Batzorde Informatzailearen Irizpenak diotenarekin ados.

Horren arabera, Zabor eta Hiri Hondakin Solidoak Etxez Etxe Biltzogatiko Tasa honela geldituko lirake:

Visto el expediente tramitado sobre Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Recogida de Residuos Urbanos y existiendo informes favorables de Secretaría-Intervención, cumpliendo la Ordenanza proyectada la legislación vigente, vengo a proponer al Pleno la aprobación de la Ordenanza Fiscal Reguladora de la Tasa por Recogida de Residuos Urbanos, conforme y en los términos establecidos por el dictámen de la Comisión Informativa de Hacienda.

En base a ello, las Tarifas de la Tasa por Recogida de Residuos Urbanos, quedaría de la siguiente manera:

**ZABORRAK/RESIDUOS URBANOS**

KONTZEPTUA/CONCEPTO	URTEA/AÑO	SARRERAK INGRESOS	IRTEERAK GASTOS	DIFERENTZIA DIFERENCIA
<b>ZABORRAK/RESIDUOS URB.</b>	<b>2008</b>	19.071,00	38.791,78	- 19.720,78
Tolosaldeko Mankomunitatea			38.791,78	
<b>GUZTIRA /TOTAL</b>		19.071,00	38.791,78	- 19.720,78
<b>ZABORRAK/RESIDUOS URB</b>	<b>2009</b>			
Sarrerak – Aurrikuspenak Previsión Ingresos		25.292,00		
Tolosaldeko Mankomunitatea			44.089,72	
<b>GUZTIRA</b>		<b>25.292,00</b>	<b>44.089,72</b>	<b>- 18.797,72</b>

**TARIFAK/TARIFAS**

KONTZEPTUA/CONCEPTO	2008	2009
Zaborrak – Etxeak Residuos - Viviendas – 321 Err/Rec	15,00 €/hiruhilab/trimestral	16,50 €/hiruhilab/trimestral
Zaborrak – Lokalak Residuos – Locales – 11 Err/Rec	25,00 €/hiruhilab/trimestral	26,50 €/hiruhilab/trimestral
Zaborrak – Industr Residuos - Industrias– 14 Err/Rec	51,00 €/hiruhilab/trimestral	52,50 €/hiruhilab/trimestral



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

<b>PROPOSAMENA/PROPUESTA</b>	<b>2009</b>	<b>SARRERAK/INGRESOS</b>
Zaborrak – Etxeak Residuos Viviendas – 321 Err/Rec	16,50 €/hiruhilab/trimestral	21.186,00
Zaborrak – Lokalak Residuos Locales – 11 Err/Rec	26,50 €/hiruhilab/trimestral	1.166,00
Zaborrak – Industriak Residuos Industriales – 14 Err/Rec	52,50 €/hiruhilab/trimestral	2.940,00
<b>GUZTIRA/TOTAL</b>		<b>25.292,00</b>

Zabor eta Hiri Hondakin Solidoak Etxez Etxe Biltzeagatik Tasa Tarifa Aldaketako proposamena, aho batez onartua izan da.

La propuesta de modificación de las tarifas de la Tasa por Recogida de Residuos Urbanos, ha sido aprobada por unanimidad.

**3.- UDALHITZ 2008-2010era ATXIKITZEKO AKORDIOAREN EREDUA**

Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioan, EUDEL, tokiko erakunde ordezkaría eta sindikatu esanguratsuen artean lan-hitzarmenen ibilbide luzea dago. Euskadiko Herri eta Foru Administrazio Langileen Lan Baldintzak Arautzeko Hitzarmenarekin (ARCEPAFE) hasi ziren, eta 2006ko martxoko Udalhitz Akordioekin jarraitu zuten. Horiei esker, lan baldintza aurreratuen marko bat egituratu da eta Euskadiko Lurralde Erakunde eraginkortasuna, kalitatea eta herritarrei zerbitzua emateko izpiritua asko garatu da.

Langile Publikoaren Oinarrizko Estatutuari buruzko apirilaren 12ko 7/2007 Legeak, 34. artikuluan, Euskadiko udal-erakunde guztientzako lan-harremanen marko bateratua finkatzea ahalbideratzen du, berariaz aitortzen baitie EUDEL bezalako udalerrien elkarteei, negoziazio-prozesuetan toki mailako erakunde ordezkaritza bere gain hartzeko aukera.

**3.- PROPUESTA DE ACUERDO DE ADHESIÓN A UDALHITZ 2008-2010**

Existe en la Administración Local de la Comunidad Autónoma Vasca una larga trayectoria de acuerdos de relaciones laborales entre EUDEL, en representación de las entidades locales, y los sindicatos más representativos, que se iniciaron en los Acuerdos Reguladores de las Condiciones de Empleo del Personal de la Administración Local y Foral de Euskadi (ARCEPAFE), y prosiguieron en los Acuerdos Udalhitz, de marzo de 2006, y que han permitido ir estructurando un marco de condiciones de trabajo avanzado y un gran desarrollo de la eficacia, calidad y espíritu de servicio a la ciudadanía de las Instituciones territoriales vascas.

La Ley 7/2007, de 12 de abril, del Estatuto Básico del Empleado Público, en su artículo 34, permite ahora consolidar todavía más este marco unitario de relaciones laborales para todas las instituciones municipales vascas, al reconocer de modo explícito la posibilidad de que las asociaciones de municipios como EUDEL asuman directamente la representación



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

Horrela, EUDELeK sindikatuen bitartekarietako negoziatzaioen ardura hartu izana Udalen eta tokiko beste erakundeen izenean, posible egiten da. Beraz, akordioak eta sektoreko hitzarmenak formalizatuko ditu, erakunde bakoitzean berehala ezartzeko, horietara atxikita eta bestelako izapiderik egin gabe. Horrek izugarri sinpletzen du negoziatzaioen dinamika, eta era berean, erakunde guztien arteko lan-baldintzak homogeneizatzen dira. Hori guztia oso onuragarria da bertaratutako alderdi guztientzat.

Irailaren 22an Udalhitz 2008-2010 Akordioak sinatu dira honako artean: EUDEL- Euskadiko Udalen Elkarteak, eta ELA-STV, CCOO eta UGT sindikatuak. Akordio horien bidez, euskal toki-erakundeetako funtzionario eta langileen baldintzak arautzen dira eta udaletara igorri dira, dagozkion atxikipenak gauzatu daitezkeen.

Bestalde, aipatu artikuluen 8. artikuluan aipatzen denez, baldintza jakin batzuk erakunde edota pertsonen eremuan mantendu ahalgo dira, baldin eta Akordioa gainditzen badute, eta aurretiaz aitortutakoak badira.

Aurreko hori guztia kontuan, Lizartzako Udalak honako akordioak hartu dira:

**LEHENENGO**

Euskal toki-erakundeetako funtzionario eta langileen baldintzak arautzen dituzten Udalhitz 2008-2010 Akordioetara atxikitzea. Akordio horiek 2008ko irailaren 22an sinatu ziren EUDEL- Euskadiko Udalen

de las instituciones locales, a todos los efectos, en el proceso negociador.

De este modo se posibilita que EUDEL haya asumido las negociaciones con los interlocutores sindicales en nombre de las instituciones locales, formalizando acuerdos sectoriales de aplicabilidad inmediata a cada institución mediante el trámite de la adhesión a los mismos, lo cual supone una importantísima simplificación de la dinámica negociadora y a la vez posibilita la homogeneización de condiciones laborales entre todas las instituciones, todo lo cual es muy beneficioso para todas las partes en presencia.

El 22 de septiembre EUDEL, Asociación de Municipios Vascos, y las Centrales Sindicales ELA-STV, CCOO y UGT han suscrito los Acuerdos Udalhitz 2008-2010, reguladores de las condiciones de personal funcionario y laboral de las instituciones locales vascas, que han sido remitidos al objeto de que este ayuntamiento se adhiera los mismos.

Por otra parte, el artículo 8 de los citados acuerdos señala que podrán mantenerse en el ámbito de la institución o personas determinadas condiciones que superen el Acuerdo y reconocidas con anterioridad.

Por cuanto antecede, el Ayuntamiento de Lizartza, adopta los siguientes acuerdos:

**PRIMERO**

Adherirse a los Acuerdos Udalhitz 2008-2010 reguladores de las condiciones de trabajo del personal funcionario y laboral de las instituciones locales vascas, de fecha 22 de



**LIZARTZAKO  
UDALA  
GIPUZKOA**

Elkartearen eta ELA-STV, CCOO eta UGT sindikatuetakoren artean.

**BIGARREN**

Akordio hauek jakinaraztea EUEDELi, Langileen Batzordeari, Enpresako Batzordeari, Sindikatu Atalei eta Udalean akreditazioa duten sindikatu guztiei.

**4.- LARRENEKO ZUBIAREN LIKIDAZIO PROPOSAMENA**

Alkateak hitza harturik, obrako zuzendaritzak aurkeztutako Larreneko Zubiaren likidazioa aurkeztu du, honela gelditzen delarik:

septiembre de 2008, suscritos por EUEDEL, Asociación de Municipios Vascos, y la representación de los sindicatos ELA-STV, CCOO y UGT.

**SEGUNDO**

Que se comuniquen los presentes Acuerdo a EUEDEL, a la Junta de Personal, al Comité de Empresa, a las Secciones Sindicales y a todos los sindicatos acreditados en el Ayuntamiento.

**4.- PROPUESTA LIQUIDACIÓN PUENTE LARRENEA**

Por parte de la Alcaldesa se presenta la liquidación del Puente Larrenea, presentada por la dirección de obra, que queda de la siguiente forma:

<b>LARRENEKO ZUBIAREN LIKIDAZIOA</b>		
<b>LIQUIDACIÓN PUENTE LARRENE</b>		
<b>Adjudikazioa / Adjudicación</b>		<b>242.996,49</b>
1. Zertifikazioa / 1ª Certificación	90.741,79	
2. Zertifikazioa / 2ª Certificación	87.597,81	
3. Zertifikazioa / 3ª Certificación	49.887,93	228.227,53
<b>Zertifikatzeko / Por Certificar</b>		<b>14.768,96</b>
<b>Diferentziak / Diferencias</b>		
<b>Obrako Azken Likidazioa / Liquidación Final Obra</b>		<b>257.105,75</b>
Likidazioa / Liquidación	257.105,75	
Adjudikazioa / Adjudicación		- 242.996,49
<b>Diferentzia / Diferencia</b>		<b>14.109,26</b>
<b>Ordaintzeko / Pte. de Pago</b>		<b>28.878,22</b>
2007 Aurrekontua / Presupuesto 2007	14.768,96	
2008 Kreditu Aldaketa / Modificación Créditos 2008	14.109,26	

Larreneko Zubiaren likidazio proposamena aztertu eta eztabaidatu ondoren, aho batez onartu da.

Una vez revisada y debatida la propuesta de liquidación del puente Larrenea, se aprueba por unanimidad.



**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

**5.- 2/2008 KREDITU ALDAKETA**

Udal honetako Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 foru arauaren 34. artikulua ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Era berean, Ogasun Batzordeak egindako aldeko txostena eta onespren proposamena irakurri dira.

Eztabaidatu ondoren botutara jarri eta bertaratuen aho batez, honako hau

**ERABAKI DA**

1.- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko laburpenaren arabera:

**5.- MODIFICACIÓN CRÉDITOS 2/2008**

Dada lectura del Expediente de Modificación de Créditos, mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Se da lectura al informe emitido por la Secretaria-Interventora, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 34 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento Presupuestario de las Entidades Locales.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulado por la Comisión de Hacienda.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad se

**ACUERDA**

1.- Aprobar el Expediente de Modificación de Créditos mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen:





**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

KAPITULUA CAPÍTULO	KONTZEPTUA/CONCEPTO	KREDITUAK/CRÉDITOS		
		Egungoak Actuales	Aldaketak Modificaciones	Behin-betikoak Definitivos
I	Pertsonalaren Gastuak / Gastos Personal	243.664,44	3.668,76	247.333,20
II	Ondasun Arrunt eta Zerb / Compra Bienes ctes serv	236.337,28	9.169,99	245.507,27
III	Maileguen Interesak / Intereses Préstamos	10.440,83	1.238,65	11.679,48
IV	Transferentzi Arruntak / Transferencias Ctes.	97.975,88	5.187,82	103.163,70
VI	Inbertsioak / Inversiones	40.563,14	14.109,26	54.672,40
IX	Finantza Pasiboak / Pasivos Financieros	19.878,40	3.218,04	23.096,44
GUZTIRA/TOTAL		648.859,97	36.592,48	685.452,45

**KREDITU GEHIGARRIAK FINANTZATZEKO  
PROPOSAMENA**

KAPITULUA CAPÍTULO	KONTZEPTUA/CONCEPTO	KREDITUAK/CRÉDITOS		
		Egungoak Actuales	Aldaketak Modificaciones	Behin-betikoak Definitivos
870.000.00.01	Diruzaintzako Remanentea/Remanente Tesorería	30.859,97	36.502,48	67.452,45
GUZTIRA		30.859,97	36.502,48	67.452,45

**PROPUESTA DE FINANCIACIÓN DE CRÉDITOS  
ADICIONALES**

2.- Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarritako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

2.- Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

**6.- 2009 URTERAKO AURREKONTU OROKORRA,  
LANGILEEN LANPOSTUEN ZERRENDA ETA  
PLANTILLA ORGANIKOA**

Ekonomi Batzordean aztertuz gero eta, Hazienda Lokalak erregulatzeko Abenduaren 28ko 39/1988 Legearen 149-4 artikulua eta Erregimen Lokaleko Oinarriak Arautzeko Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 90.1 artikulua eta Erregimen Lokaleko gaitan Apirilaren 18ko 781/1986 Erret Dekretu Legearen 126.1 artikuluen arabera, 2009 urterako Aurrekontu Orokorra aurkeztu da, honela geldituz:

**6.- PRESUPUESTO GENERAL AÑO 2009,  
RELACIÓN PUESTOS DE TRABAJO Y  
PLANTILLA ORGÁNICA**

Una vez examinada por la Comisión de Hacienda, y en virtud de los artículos 149-4 de la Ley de Hacienda Locales 39/1988 de 28 de diciembre, artículo 90.1 de la Ley 7/1985 de 2 de Abril Reguladora de las Bases de Régimen Local y artículo 126.1 del Real Decreto 781/1986 de 4 de Abril de Regimen Local, se presenta al Pleno el Presupuesto General del año 2009, que queda de la siguiente manera:



**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

**SARRERAK/INGRESOS**

Kapitulua Capítulo	Izena/Nombre	€ Guztira/Total
1	Zuzeneko Zergak/Impuestos Directos	105.118,69
2	Zeharkako Zergak/Impuestos Indirectos	10.000,00
3	Tasak eta Bestelako Zergak/Tasas y otros Ingresos	66.573,75
4	Transferentzi Arruntak/Transferencias Corrientes	434.761,32
5	Ondare Sarrerak/Ingresos Patrimoniales	4.546,24
<b>SARRERAK GUZTIRA/TOTAL INGRESOS</b>		<b>621.000,00</b>

**GASTUAK/GASTOS**

Kapitulua Capítulo	Izena/Nombre	€ Guztira/Total
1	Pertsonal Gastuak/Gastos de Personal	253.089,14
2	Gastuak Ondasun Arrunt eta Zerbitzuet/Gastos en Bienes Corrientes y Servic	224.306,28
3	Finantza Gastuak/Gastos Financieros	10.066,39
4	Transferentzi Arruntak/Transferencias Corrientes	95.266,55
6	Inbertsioak/Inversiones	18.842,18
9	Pasibo Finantzarioak/Pasibo Financieros	19.429,46
<b>IRTEERAK GUZTIRA/TOTAL GASTOS</b>		<b>621.000,00</b>



LIZARTZAKO

U D A L A

GIPUZKOA

2008 URTERAKO PLANTILLA ORGANIKOA/PLANTILLA ORGÁNICA AÑO 2008  
KARRERAKO FUNTZIONARIENTZAT GORDETA KO LANPOSTUAK  
PUESTOS DE TRABAJO RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA

IZENA/NOMBRE	Lanp. Kop. Pues. Trab.	T.6/89 L. 43. Art.	Egoera Situación	%
<b>IZAERA NAZIONALEKO FUNTZIONARIAK/FUNCIONARIOS CON HABILITACIÓN NACIONAL</b> Idazkari-Kontuhartzaitzaren Azpimaila/Subescala Secretaría-Intervención				
IDAZKARI-KONTUHARTZAILEA/SECRETARIA-INTERVENTORA	1	B	J	70%
<b>ADMINISTRAZIO OROKORRAREN MAILA/NIVEL ADMINISTRACIÓN GENERAL</b> Laguntzaileen Azpimaila/Subescala de Auxiliares				
ADMINISTRAZIO OROKORREKO LAGUNTZAILEA/AUXILIAR DE ADMINISTRACIÓN GENERAL	1	D	J	
<b>ADMINISTRAZIO BEREZIAREN MAILA/NIVEL ADMINISTRACIÓN ESPECIAL</b> Azpimaila Teknikoa/Subescala Técnicos				
* <b>Mota: Erdiko Teknikariak/Clase: Técnico Medio</b>				
GIZARTE LAGUNTZAILEA/ASISTENTA SOCIAL Administratiboa/Administrativa	1	B	H	36%
* <b>Mota: Laguntzailea</b>				
LIBURUTEGIKO LAGUNTZAILEA Zerbitzu Bereziak	1	D	J	40%
* <b>Mota: Ofizioetako Pertsonala</b>				
ZERBITZU ANITZETARAKO OFIZIALA	1	D	J	
GARBITZAILEA	1	E	J	



**KARRERAKO FUNTZIONARIOEI ERRESERBATUTAKO LANPOSTUAK**

**PUESTOS RESERVADOS A FUNCIONARIOS DE CARRERA**

Lanp. Izena Nombre del Puesto	Eskala Escala	Azpi eskala Subesc	Titulazioa Titulación	S.P	Dedikazioa Dedicación	Taldea Grupo	Maila Nivel	Os. Espez. Comp Esp.	H.E. Perfil	Derr. Data Fecha	Egoera Situac.	Best. Otros
IDAZKARI-KONTUHARTZAILEA SECRETARIA-INTEVENTORA	Adm Oro Adm.Gen	F.H.N	P Zien. edo Zuzen. Dipl Diplom. en Ciencias Políticas o Derecho	C	% 70	B	23	18.196,36	4	91-02-06	Aktib. Activo	Agrup
ADMINISTRARI LAGUNTZAIL. AUXILIAR ADMINISTRATIVA	Adm Oro Adm Gen	Lagunt Auxiliar	Eskola Grad edo LH1 Graduado Escolar o FP1	C	%100	D	14	17.058,86	3	91-02-06	Aktib. Activo	Funtz.
GIZARTE LAGUNTZAILEA ASISTENTA SOCIAL	Adm Ber Adm Es.	Teknik Tecnico	Diplomatua Diplomado	C	% 36,48	B	17		3	91-12-01	Hutsa Vacant	Funtz.
LANETAKO OFIZIALA OFICIAL DE TRABAJOS	Adm Ber Adm Es.	Zer Ber Ser Es	Eskola Grad edo LH1 Graduado Escolar o FP1	C	% 100	D	16	17.566,64	2	91-02-06	Aktib. Activo	Funtz.
LIBURUTEGIKO LAGUNTZAIL AUXILIAR BIBLIOTECA	Adm Oro Adm Gen	Lagunt Auxiliar	Eskola Grad edo LH1 Graduado Escolar o FP1	C	% 41,16	D	13	5.875,66	3	96-04-01	Aktib. Activo	Funtz.
GARBITZAILEA LIMPIADORA	Adm Ber Adm Es.	Zer Ber Ser Es	Eskola Graduatua Graduado Escolar	C	% 54,88	E	8	8.889,86	2	92-05-01	Aktib. Activo	Funtz.



**BEHIN-BEHINEKO LAN PERTSONALARI ERRESERBATUTAKO LANPOSTUAK**

**PUESTOS RESERVADOS A PERSONAL LABORAL EVENTUAL**

<b>Lanp. Izena Nombre del Puesto</b>	<b>Eskala Escala</b>	<b>Azpi eskala Subesc</b>	<b>Titulazioa Titulación</b>	<b>S.P</b>	<b>Dedikazioa Dedicación</b>	<b>Taldea Grupo</b>	<b>Maila Nivel</b>	<b>Os. Espez. Comp Esp.</b>	<b>H.E. Perfil</b>	<b>Derr. Data Fecha</b>	<b>Egoera Situac.</b>	<b>Best. Otros</b>
GIZARTE LANGILEA TRABAJADORA SOCIAL	Adm Ber Adm Es.	TEKN Técnico	Diplomaduna Diplomado	C	% 36,48	B	13	Ez/No	3	91-12-01	Aktib Activo	BB Event
ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAILEA AUXILIAR DOMICILIARIA	Adm Ber Adm Es.	Zerb Ber Serv Esp	Eskola Graduatua Graduado Escolar	C	% 28	E	6	Ez/No	2	91-02-06	Aktib. Activo	BB Event
INBENTARIO TEKNIKARIA TECNICO INVENTARIO	Adm Ber Adm Es	TEKN Técnico	Diplomaduna Diplomado	B	100%	B	13	Ez/No	3	91-02-06	Aktib. Activo	BB Event



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

Izena/Nombre	Soldata Sueldo	Lan Lek.Osak Complem Destino	Osak Espezifik Complem Espec	Hirurtekoak Trienios	Besteak Otros	Guztira Total
IDAZKARI-KONTUHARTZAILEA SECRETARIA-INTERVENTORA	687,85	455,08	1.313,77	224,41	68,26 70%	2.749,37
ADMINISTRARI LAGUNTZAILEA AUXILIAR ADMINISTRATIVA	598,95	357,79	1.294,67	125,23		2.376,64
LANETAKO OFIZIALA OFICIAL DE TRABAJOS	598,95	404,72	1.340,54	107,34		2.451,55
LIBURUTEGIKO LAGUNTZAILEA AUXILIAR BIBLIOTECA	246,53	133,27	432,09	29,45	41,16%	841,34
GARBITZAILEA LIMPIADORA	300,09	116,38	563,26	36,82	54,88%	1.016,55



**LIZARTZAKO  
UDALA  
GIPUZKOA**

2009 urterako Aurrekontu Orokorra eta Aurrekontu Exekuziorako Udal Arauak, 2009ko Plantilla Organikoa eta Lanpostuen Zerrenda aho batez onartuak izan dira.

**7.- TOLOSALDEA GARAPEN. UDALEKO ORDEZKARI IZENDAPENAREN ALDAKETA**

Tolosaldea Garatzen-eko ordezkaria den MIGUEL ANGEL FERNANDEZ CALVO jaunak ezin duenez ordezkaritza hori bete, proposatzen da:

Tolosaldea Garatzen-esko, Lizartzako Udaleko ordezkari bezela: REGINA OTAOLA MUGUERZA izendatzea.

**8.- PINTADAK GARBITZEKO KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA**

Pintadak garbitzeko kontratuaren proposamenik aurkeztu ez denik, gaia mahai gainean gelditzen da, hurrengo batzarrerako.

**9.- ONIK – IRUNZUBI INDUSTRIALDEAN LURREN PERMUTA**

Udalaren lursail bat ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN SLren beste batekin trukatzeko hasitako espedientea aztertuta eta

KONTUAN HARTUTA ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN SLren lursaila,

“1. eremuko 246 zenbakidun lursaila, Lizartzan dagoena. Katastroaren arabera, 2.389 m<sup>2</sup>-ko azalera du. Mugak: Iparraldean, hiri-jabetza; Hegoaldean, Pedro Zabala Goñi, Pedro Arrospide Iraeta eta Jesus Maria Elola Iturrioz ditu mugakide; Ekialdean, hiri-jabetza; eta Mendebaldean, Papelera del Araxes du

El Presupuesto General del año 2009, junto con las Normas de Ejecución Presupuestaria, Plantilla Orgánica y Relación de Puestos de Trabajo 2009, han sido aprobadas por unanimidad.

**7.- MODIFICACIÓN NOMBRAMIENTO REPRESENTANTE TOLOSALDEA GARATZEN**

Debido a que MIGUEL ANGEL FERNANDEZ CALVO, no puede cumplir con las obligaciones de Tolosaldea Garatzen, se propone:

Nombrar como representante de Tolosaldea Garatzen del Ayuntamiento de Lizartza a: REGINA OTAOLA MUGUERZA.

**8.- ADJUDICACIÓN CONTRATO DE LIMPIEZA PINTADAS**

Al no haberse presentado propuesta de contrato de limpieza de pintadas, el asunto queda para tratar en el siguiente pleno.

**9.- ONIK – PERMUTA DE TERRENOS POLÍGONO INDUSTRIAL IRUNZUBI**

Examinado el expediente incoado para la permuta de un terreno del Ayuntamiento, con otro de ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN S.L. y

ATENDIDO que queda justificada la necesidad del terreno propiedad de ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN S.L.

“Parcela de terreno número 246 del polígono 1 sita en Lizartza. Tiene una superficie de 2.389 m<sup>2</sup> según catastro. Linda: Norte, con propiedad urbana; Sur, con Pedro Zabala Goñi, Pedro Arrospide Iraeta y Jesus Maria Elola Iturrioz; Este, con propiedad urbana; y Oeste, con Papelera del Araxes”. Inscrita



## LIZARTZAKO

### U D A L A

### GIPUZKOA

mugakide. Tolosako Jabetza-erregistroan inskribatuta dago, 2063. liburukian, Lizartzako 30. liburuan, 93. orrialdean, 1454 zenbakiarekin.”,

Udalak IRUZUNDI industrialdeko zerbitzuak batu ditzan beharrezkoa dela egiaztatu dela, eta hori lortzeko modurik bideragarriena lursail hori udalaren honako ondasun honekin trukatzea izanda:

- a) P2 partzelaren Hegoaldea edo atzeko aldeko gunea, 667,58 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta “gune libre publikoak” gisa kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.
- b) P2 partzelaren Ekialdea edo eskuin aldeko gunea, 539,00 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta “interes publikoko zerbitzugunea” gisa kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.

KONTUAN HARTUTA ondareztat jotako Udalaren ondasuna 59.043,00 €-an balioetsi dela eta eskuratu nahi dena, berriz, 44.760,32 €-an, eta, beraz, trukatu behar diren ondasunen arteko aldea balio handienarenaren % 24,20 dela, eta, horrenbestez, legeak eskatzen dituen mugen barrenean dagoela.

KONTUAN HARTUTA aurrekontu orokorraren baliabide arruntak 659.421,65€ direla, eta, beraz, ondasun horien balioa ez dela iristen kopuru horren % 25era, eta, ondorioz, Erkidego Autonomoaren baimena beharrezkoa ez dela. Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamenduko 109., 112. eta 118. artikulua ikusita eta AJAko 123. artikulua ematen dituen eskudantziak oinarritzat hartuta, Udaltzari honako irizpen bat helarazten zaio:

en el Registro de la Propiedad de Tolosa, al tomo 2063, libro 30 de Lizartza, folio 93, finca nº 1454.”

para que el Ayuntamiento pueda unificar los servicios de la zona industrial IRUZUNBI, siendo la permuta con el bien propiedad del Ayuntamiento la forma más viable de conseguirlo:

- a) P2 partzelaren Hegoaldea edo eta atzekaldeko gunea, 667,58 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta “gune libre publikoak” bezala kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.
- b) P2 partzelaren Ekialdea edo eskubialdeko zunean, 539,00 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta “interes publikoko zerbitzugunea” bezala kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.

ATENDIDO que el bien del Ayuntamiento calificado de patrimonial se valora en 59.043,00 € y que el terreno que se pretende adquirir se valora en 44.760,32 €, por lo que la diferencia entre los bienes que se permutan es del 24,20 % del que lo tiene mayor y, por tanto, dentro de los límites legales exigibles.

ATENDIDO que los recursos ordinarios del presupuesto general asciende a 659.421,65 € por lo que el valor de los bienes no alcanza el 25% de esta cifra, no haciéndose precisa la previa autorización de la Comunidad Autónoma. Vistos los artículos 109, 112 y 118 del RB y con base en las atribuciones conferidas por el artículo 123 del ROF, se eleva al Pleno de la Corporación el siguiente





**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

**ERABAKIA:**

1.- ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN SLri Udalaren honako ondasun hau besterentzea:

a) P2 partzelaren Hegoaldea edo atze aldeko gunea, 667,58 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta "gune libre publikoak" gisa kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.

b) P2 partzelaren Ekialdea edo eskuin aldeko gunean, 539,00 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta "interes publikoko zerbitzugunea" gisa kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.

Eta berea den honako ondasun honekin trukatzeara:

"1. eremuko 246 zenbakidun lursaila, Lizartzan dagoena. Katastroaren arabera, 2.389 m<sup>2</sup>-ko azalera du. Mugak: Iparraldean, hiri-jabetza; Hegoaldean, Pedro Zabala Goñi, Pedro Arrospide Iraeta eta Jesus Maria Elola Iturrioz ditu mugakide; Ekialdean, hiri-jabetza; eta Mendebaldean, Papelera del Araxes du mugakide. Tolosako Jabetza-erregistroan inskribatuta dago, 2063. liburukian, Lizartzako 30. liburuan, 93. orrialdean, 1454 zenbakiarekin."

2.- Bi aldeek iritsitako akordioari jarraiki, ez da inolako ordainketarik burutuko, bi alderdien aldetik.

3.- Erkidego Autonomikoaren organo eskumendunari horretarako hasitako espedientearen berri emango zaio ebazpen-akordioa hartu baino lehen, Toki Erakundearen Ondasunen Erregelamenduko 109. artikulua dioena betez.

**ACUERDO:**

1.- Enajenar a ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN S.L. el siguiente bien del Ayuntamiento:

a) P2 partzelaren Hegoaldea edo eta atzekaldeko gunea, 667,58 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta "gune libre publikoak" bezala kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.

b) P2 partzelaren Ekialdea edo eskubialdeko zunean, 539,00 m<sup>2</sup> dituena, gaur egun jabari publikoa eta "interes publikoko zerbitzugunea" bezala kalifikatua, indarrean dagoen Xehetasun Azterlanean.

Permutándoselo por el siguiente de su propiedad:

"Parcela de terreno número 246 del polígono 1 sita en Lizartza. Tiene una superficie de 2.389 m<sup>2</sup> según catastro. Linda: Norte, con propiedad urbana; Sur, con Pedro Zabala Goñi, Pedro Arrospide Iraeta y Jesus Maria Elola Iturrioz; Este, con propiedad urbana; y Oeste, con Papelera del Araxes". Inscrita en el Registro de la Propiedad de Tolosa, al tomo 2063, libro 30 de Lizartza, folio 93, finca nº 1454."

2.- Según acuerdo entre ambas partes, no se realizará abono de cantidad alguna por ninguna de las dos partes.

3.- Del expediente incoado al efecto, antes de la adopción del acuerdo resolutorio, se dará cuenta al órgano competente de la Comunidad Autónoma, en cumplimiento de lo preceptuado en el artículo 109 del RB.



**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

Ekintza honetan bertan, Alkatea den, REGINA OTAOLA MUGUERZA-ri ahalmena ematen zaio Udalaren izenean trukearen bidezko besterentzearen agiri publikoa sina dezan.

Irunzubi Industrialdean, ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN S.L., lurren permuta egiteko proposamena, aztertu eta eztabaidatu ondoren, aho batez onartua izan da.

**10.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA**

Idazkari-Kontuhartzaileak hitza harturik, Alkateza Dekretuen berri ematen du:

364/2008 Dekretua – Tolosaldea Garatzen, S.A. ekintzaren egile izendatzea, Udal honi dagokion laguntza-teknikoaren kontratazioa modu bateratuan egiteko eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailera diru laguntza eskaera egiteko.

367/2008 Dekretua – 2008 urteko aurrekontuaren kargura, udalekuetarako 60,00 €-tako diru-laguntza onartzea.

371/2008 Dekretua – 200.000 €-tako aurrekontua duen, “Landareinguruko bisorketaren proiektua, bertako espezieen ezberdintasuna indartuz, errekaren bidean “ proiektua onartu, bere finantziatorako Udalaren aportazioa onartzea, eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu sailera diru laguntza eskaera egitea.

379/2008 Dekretua – Ekaineko fakturak onartzea.

380/2008 Dekretua – Ekaineko nominak onartzea.

En este mismo acto, se faculta a la Alcaldesa, REGINA OTAOLA MUGUERZA para que, en nombre y representación del Ayuntamiento suscriba la correspondiente escritura pública de enajenación mediante permuta.

Una vez revisada y debatida la propuesta de Permuta de Terrenos del Polígono Industrial Irunzubi con ONIK SISTEMAS DE ELEVACIÓN S.L., se aprueba por unanimidad de los asistentes.

**10.- DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA**

La Secretaria-Interventora, haciendo uso de la palabra, da cuenta de los Decretos de Alcaldía:

Decreto 364/2008 – Nombramiento a favor de Tolosaldea Garatzen, como agente mediador para la contratación en conjunto de la ayuda técnica y solicitar la subvención correspondiente al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Decreto 367/2008 – Aprobar y conceder una subvención de 60,00 € para ludoteca, a cargo del presupuesto del ejercicio 2008.

Decreto 371/2008 – Aprobar el proyecto denominado “Proyecto de regeneración del entorno vegetal, potenciando la diversidad de las especies autóctonas en el camino del río en Lizartza con un presupuesto de 200.000,00 €, así como la aportación municipal y solicitar la subvención correspondiente al Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Decreto 379/2008 – Aprobación facturas junio.

Decreto 380/2008 – Aprobación nóminas junio.



**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

448/2008 Dekretua – Uztaileko nominak onartzea.	Decreto 448/2008 – Aprobación nóminas julio.
449/2008 Dekretua – Uztaileko fakturak onartzea.	Decreto 449/2008 – Aprobación facturas julio.
455/2008 Dekretua – Legeak Alkateari emandako eskumenak Alkateordeari uztea.	Decreto 455/2008 – Delegación de competencias otorgadas por Ley en la Teniente de Alcalde.
456/2008 Dekretua – 2008ko 2. hiruhilabeteko Uraren zergaren errolda onartzea.	Decreto 456/2008 – Aprobación padrón fiscal de Agua, correspondiente al 2º trimestre 2008.
457/2008 Dekretua – 2008ko 2. hiruhilabeteko Zaborraren zergaren errolda onartzea.	Decreto 457/2008 – Aprobación padrón fiscal de recogida de residuos urbanos, correspondiente al 2º trimestre 2008.
463/2008 Dekretua – Naturgas Energia-ren 2008 urteko lehen sei hilabeteko likidazioa, zorupea erabilera bereziagatik.	Decreto 463/2008 – Aprobación de la liquidación 1. semestre año 2008 de la Tasa por ocupación de Suelo de Naturgas Energia.
466/2008 Dekretua – Endesa Energia S.A.U.-ren 2008 urteko lehen sei hilabeteko likidazioa, zorupea erabilera bereziagatik.	Decreto 466/2008 – Aprobación de la liquidación 1. semestre año 2008 de la Tasa por ocupación de Suelo de Endesa Energia S.A.U.
467/2008 Dekretua – M <sup>a</sup> Ascensión Alonso Sanchez-i, euskara ikastaroetan parte hartu izanagatik 413,25 €-tako dirulaguntza onartzea.	Decreto 467/2008 – Aprobación de subvención por participar en cursos de euskara a M <sup>a</sup> Ascensión Alonso Sanchez, por importe de 413,25 €
488/2008 Dekretua – Francisco Pardiñas Gomez-en alde, Gizarte Larrialdietarako Laguntza onartzea.	Decreto 488/2008 – Aprobación de ayuda de emergencia social a favor de Francisco Pardiñas Gomez.
497/2008 Dekretua – Udal biztanleen Erroldatik, Edelcina Dassunção Sardinha-ri baja ematea.	Decreto 497/2007 – Baja en el Padrón Municipal de Habitantes de Edelcina Dassunção Sardinha.
498/2008 Dekretua – Abuztuko fakturak onartzea.	Decreto 498/2007 – Aprobación facturas agosto.
499/2008 Dekretua – Abuztuko nominak onartzea.	Decreto 499/2008 – Aprobación nóminas agosto.
501/2008 Dekretua – NORTINDAL SEA PRODUCTS, S.L.k eskatutako, Irunzubi Industrialdeko 4-5 zenbakietan ezartzeko, aktibitate	Decreto 501/2008 – Aprobación inicio de expediente de licencia de actividad por parte de NORTINDAL SEA PRODUCTS, S.L., que se



**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

lizentzia hasteko onarpena.

541/2008 Dekretua – Lizartzako Udaletxearen aurrean gaur egun dagoen zubia bota eta pasabide berria egitea; obretako 3. ziurtagiriaren onarpena.

565/2008 Dekretua – Iraileko fakturen onarpena.

566/2008 Dekretua – Iraileko nominen onarpena.

568/2008 Dekretua – DHA EMHAMED LEHBIBI, Udal Biztanleen Erroldan alta emateko eskaerari ezezkoa ematea, behar diren agiriak aurkeztu ez dituelako.

584/2008 Dekretua – Nortindal Sea Products S.L.k aurkeztutako eskaera, Elikagaiak Egiteko aktibitatea udalerrri honetako Irurzubi Industrialdean kokatzearen aldeko txostena ematea.

593/2008 Dekretua – 2008ko 3. hiruhilabeteari dagokion Zaborraren Zergaren errolda onartzea.

594/2008 Dekretua – 2008ko 3. hiruhilabeteari dagokion Uraren Zergaren errolda onartzea.

595/2008 Dekretua – Urriko fakturen onarpena.

596/2008 Dekretua – Urriko nominen onarpena.

599/2008 Dekretua – Endesa Energia S.A.U -ren 2008 urteko lehen sei hilabeteko likidazioa, zorupea erabilera bereziagatik.

601/2008 Dekretua – Naturgas Energia-ren 2008 urteko lehen sei hilabeteko likidazioa, zorupea erabilera bereziagatik.

desarrollará en irunzubi Industrialdea 4-5 de Lizartza.

Decreto 541/2008 – Aprobación 3ª certificación de obras de Demolición de puente existente y construcción de nueva pasarela.

Decreto 565/2008 – Aprobación facturas septiembre.

Decreto 566/2008 – Aprobación nóminas septiembre.

Decreto 568/2008 – Denegar la solicitud de inscripción en el Padrón Municipal de Habitantes a DAHA EMHAMED LEHBIBI por no presentar la documentación necesaria.

Decreto 584/2008 – Informar favorablemente el establecimiento de la actividad Elaboración de Productos Alimentarios realizada por Nortindal Sea Products S.I.

Decreto 593/2008 – Aprobación Padrón Fiscal de recogida de residuos urbanos, 3º trimestre de 2008.

Decreto 594/2008 – Aprobación Padrón Fiscal de Agua, correspondiente al 3º trimestre 2008.

Decreto 595/2008 – Aprobación facturas octubre.

Decreto 596/2008 – Aprobación nóminas octubre.

Decreto 599/2008 – Aprobación de la liquidación 3. trimestre año 2008 de la Tasa por ocupación de Suelo de Endesa Energia S.A.U.

Decreto 601/2008 – Aprobación de la liquidación 1. semestre año 2008 de la Tasa por ocupación de Suelo de Naturgas Energia.



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

749/2008 Dekretua - 2008ko abenduaren 3ko Batzarrerako deia.

Decreto 749/2008 – Llamamiento de Pleno para el día 3 de diciembre de 2008.

750/2008 Dekretua – Azaroko nominen onarpena.

Decreto 750/2008 – Aprobación nóminas noviembre.

751/2008 Dekretua – Azaroko fakturen onarpena.

Decreto 751/2008 – Aprobación facturas noviembre.

**11.- BESTELAKOAK**

**11.- OTROS**

**IZERA PERTSONALEKO DATUEN BABESARI BURUZKO FITXEROEN ONARPENA**

**APROBACIÓN DE FICHEROS DE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL**

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren, Datu Pertsonalen Babesari buruzkoaren (DPBL), 20. artikulua xedatzen duenez, Administrazio Publikoek fitxategiak sortu, aldatu edo ezabatu ahal izango dituzte Estatuko Aldizkari Ofizialean edo dagokion probintziako aldizkari ofizialean xedapen orokorra argitaratuz. Halaber, DBPL legearen lehen xedapen gehiagarriak fitxatgien arduradun diren Administrazio Publikoek agintzen die fitxategiak sortzeko xedapena onartzeko edo onartuta dituztenak Legeak ezarritakoen arabera egokitzeko.

El artículo 20 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD) establece que la creación, modificación o supresión de los ficheros de las Administraciones Públicas sólo podrán hacerse por medio de disposición general publicada en el Boletín Oficial del Estado o diario oficial correspondiente. Asimismo la disposición adicional primera de la LOPD ordena a las Administraciones Públicas responsables de los ficheros aprobar la disposición de creación de los mismos o adaptar la ya existente a las previsiones de la propia Ley.

Hori dela eta, Udal Batzarrari, honakoa proposatzen zaio, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 20. artikulua xedatzen duenari jarraiki:

En consecuencia, se propone al Ayuntamiento Pleno, de acuerdo con lo establecido en el art. 20 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, lo siguiente:

Lehena.- Udaleko Izaera Pertsonaleko datuak dituzten fitxategien sorrera eta hauek babesteko egindako Seguritateko Dokumentua onartzea.

Primero.- La creación de los ficheros con datos de carácter personal y la aprobación del Documento de Seguridad para su protección.

Bigarrena.- Eranskinetako izera pertsonaleko datuen fitxategiak sortzea.

Segundo.- La creación de ficheros con datos de carácter personal que figuran en el anexo.



**LIZARTZAKO**  
**U D A L A**  
**GIPUZKOA**

Hirugarrena.- Erabakia eta eranskinak oso-osorik Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, 15/1999 Lege Organikoaren 20.1 artikulua betetzeko.

Laugarrena.- Datuen Babeserako Agentziari eranskinen edukia jakinaraztea.

Tercero.- Publicar íntegramente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el contenido del Acuerdo, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 20.1 de la Ley Orgánica 15/1999.

Cuarto.- Notificar a la Agencia de Protección de Datos el contenido del Acuerdo.

<b>14 Zk.ko FITXEROA FICHERO Nº 14</b>	<b>UDAL KUDEAKETEN HISTORIKOA HISTORICO DE GESTIONES MUNICIPALES</b>
Identifikazioa eta Fitxeroen Helburua Identificación y finalidad del fichero	Udal Artxiboko inbentarioa paperean Inventario del archivo municipal en papel
Ikuturiko Taldeak Colectivos Afectados	Udalarekin harremana izan duten pertsonak. Personas que alguna vez han tenido relación con el Ayuntamiento.
Datuen Jatorria Procedencia de los Datos	Interesduna. El propio interesado.
Biltze Prozedura Procedimiento de Recogida	Inprimakiak. Formularios.
Lortzeko erabiliteko Bitartekaria Soporte Utilizado para la obtención	Papera Papel
Datuen eredia, egitura eta fitxeroen antolakuntza Tipos de datos, estructura y organización del fichero	Izen Abizenak, artxibatutako informazioaren eredia. Nombre y Apellidos, tipo de información archivada.
Datuak lagatzea edo jakineraztea Cesión o comunicación de datos	
Datuen transferentziak nazioartean Transferencias internacionales de datos	Nazioartean, transferentziarik ez da egingen. No se producen transferencias internacionales de datos.
Aurkakotasuna, sarbide, aldaketa eta ezeztapen eskubideak Derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación	Interesatuari arreta, Fitxeroen Arduradunaren unitatea edo zerbitzuan egingo da. La atención al interesado se efectuará en la ubicación indicada en el apartado del Responsable del Fichero.
Tratamenduaren Arduraduna Encargado del Tratamiento	Lizartzako Udala Ayuntamiento de Lizartza
Maila Nivel	Oinarrizkoa Básico.
Kokalekua Ubicación	Udalaren ordenagailuan Ordenador del Ayuntamiento.



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

<b>15 Zk.ko FITXEROA</b> <b>FICHERO Nº 15</b>	<b>ONDASUNEN AITORPENA</b> <b>DECLARACION DE BIENES</b>
Identifikazioa eta Fitxeroen Helburua Identificación y finalidad del fichero	Udalkideen Ondasunen Aitorpena Declaración de Bienes de la Corporación
Ikuturiko Taldeak Colectivos Afectados	Udal Korporazioa Corporación Municipal
Datuen Jatorria Procedencia de los Datos	Interesduna. El propio interesado.
Biltze Prozedura Procedimiento de Recogida	Inprimakiak. Formularios.
Lortzeko erabilitateko Bitartekaria Soporte Utilizado para la obtención	Papera Papel
Datuen eredua, egitura eta fitxeroen antolakuntza Tipos de datos, estructura y organización del fichero	Izen Abizenak, helbidea, telefonoa, ENA, ondasunak, ekonomikoak Nombre y Apellidos, dirección, teléfono, DNI, Inmuebles, Económicos
Datuak lagatzea edo jakineraztea Cesión o comunicación de datos	
Datuen transferentziak nazioartean Transferencias internacionales de datos	Nazioartean, transferentziarik ez da egingen. No se producen transferencias internacionales de datos.
Aurkakotasuna, sarbide, aldaketa eta ezeztapen eskubideak Derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación	Interesatuari arreta, Fitxeroen Arduradunaren unitatea edo zerbitzuan egingo da. La atención al interesado se efectuará en la ubicación indicada en el apartado del Responsable del Fichero.
Tratamenduaren Arduraduna Encargado del Tratamiento	Lizartzako Udala Ayuntamiento de Lizartza
Maila Nivel	Altua. Alto
Kokalekua Ubicación	Paperean Papel.



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

<b>16 Zk.ko FITXEROA FICHERO Nº 16</b>	<b>PREBENTZIOA PREVENCIÓN</b>
Identifikazioa eta Fitxeroen Helburua Identificación y finalidad del fichero	Lan Arriskuen Prebentzioa Prevención Riesgos Laborales
Ikurturiko Taldeak Colectivos Afectados	Pertsonala Personal
Datuen Jatorria Procedencia de los Datos	Interesduna. El propio interesado.
Biltze Prozedura Procedimiento de Recogida	Inprimakiak. Formularios.
Lortzeko erabiliteko Bitartekaria Soporte Utilizado para la obtención	Papera Papel
Datuen eredua, egitura eta fitxeroen antolakuntza Tipos de datos, estructura y organización del fichero	Izen Abizenak, lanpostua Nombre, Apellidos, puesto de trabajo
Datuak lagatzea edo jakineraztea Cesión o comunicación de datos	
Datuen transferentziak nazioartean Transferencias internacionales de datos	Nazioartean, transferentziarik ez da egiten. No se producen transferencias internacionales de datos.
Aurkakotasuna, sarbide, aldaketa eta ezeztapen eskubideak Derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación	Interesatuari arreta, Fitxeroen Arduradunaren unitatea edo zerbitzuan egingo da. La atención al interesado se efectuará en la ubicación indicada en el apartado del Responsable del Fichero.
Tratamenduaren Arduraduna Encargado del Tratamiento	Einber Prevenalia
Maila Nivel	Oinarrizkoa Básico.
Kokalekua Ubicación	Arduradunaren informazio sistema. Sistema de Información el Encargado





**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

<b>17 Zk.ko FITXEROA</b> <b>FICHERO Nº 17</b>	<b>UDALKIDEEN-ASEGURUAK</b> <b>SEGUROS-CORPORACIÓN</b>
Identifikazioa eta Fitxeroen Helburua Identificación y finalidad del fichero	Udalkideen aseguruak Seguros de los integrantes de la Corporación municipal.
Ikuturiko Taldeak Colectivos Afectados	Udal Korporazioa Corporación Municipal
Datuen Jatorria Procedencia de los Datos	Interesduna. El propio interesado.
Biltze Prozedura Procedimiento de Recogida	Inprimakiak. Formularios.
Lortzeko erabilitateko Bitartekaria Soporte Utilizado para la obtención	Papera Papel
Datuen eredia, egitura eta fitxeroen antolakuntza Tipos de datos, estructura y organización del fichero	Izen Abizenak. Nombre, Apellidos.
Datuak lagatzea edo jakineraztea Cesión o comunicación de datos	
Datuen transferentziak nazioartean Transferencias internacionales de datos	Nazioartean, transferentziarik ez da egiten. No se producen transferencias internacionales de datos.
Aurkakotasuna, sarbide, aldaketa eta ezeztapen eskubideak Derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación	Interesatuari arreta, Fitxeroen Arduradunaren unitatea edo zerbitzuan egingo da. La atención al interesado se efectuará en la ubicación indicada en el apartado del Responsable del Fichero.
Tratamenduaren Arduraduna Encargado del Tratamiento	Bikabi
Maila Nivel	Oinarrizkoa Básico.
Kokalekua Ubicación	Arduradunaren informazio sistema. Sistema de Información el Encargado



**LIZARTZAKO**  
**UDALA**  
**GIPUZKOA**

<b>18 Zk.ko FITXEROA FICHERO Nº 18</b>	<b>PERTSONALAREN ASEGURUAK SEGUROS PERSONAL</b>
Identifikazioa eta Fitxeroen Helburua Identificación y finalidad del fichero	Udaleko pertsonalaren aseguruak Seguros del personal del Ayuntamiento
Ikurturiko Taldeak Colectivos Afectados	Pertsonala Personal
Datuen Jatorria Procedencia de los Datos	Interesduna. El propio interesado.
Biltze Prozedura Procedimiento de Recogida	Inprimakiak. Formularios.
Lortzeko erabilitateko Bitartekaria Soporte Utilizado para la obtención	Papera Papel
Datuen eredua, egitura eta fitxeroen antolakuntza Tipos de datos, estructura y organización del fichero	Izen Abizenak. Nombre, Apellidos.
Datuak lagatzea edo jakineraztea Cesión o comunicación de datos	
Datuen transferentziak nazioartean Transferencias internacionales de datos	Nazioartean, transferentziarik ez da egiten. No se producen transferencias internacionales de datos.
Aurkakotasuna, sarbide, aldaketa eta ezeztapen eskubideak Derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación	Interesatuari arreta, Fitxeroen Arduradunaren unitatea edo zerbitzuan egingo da. La atención al interesado se efectuará en la ubicación indicada en el apartado del Responsable del Fichero.
Tratamenduaren Arduraduna Encargado del Tratamiento	Allianz – Zubeldia Altuna, Aloña
Maila Nivel	Oinarrizkoa Básico.
Kokalekua Ubicación	Arduradunaren informazio sistema. Sistema de Información el Encargado

Eta hitzegiteko beste gairik ez dagoenez, Alkateak, Batzarra amaitutzat eman du, goizeko hamarrak direnean.

No habiendo más asuntos que tratar, la Alcaldesa, da por finalizada la Sesión, a las diez de la mañana.